

**Panasonic®**



## Battery Charger バッテリーチャージャー

**CF-VCBTB1**

Printed in Japan

DFQX5385ZA FJ0403-0



### OPERATING INSTRUCTIONS

The battery charger is designed for charging the battery pack for the Panasonic computer series. To recharge a battery pack, you will need the AC adaptor and AC cord included with the computer.

Before using the battery charger, read this Operating Instructions.

### Caution

- Install or remove the battery pack on a flat stable surface.
- Remove the battery before transporting the battery charger. The battery pack may fall out while the charger is being carried.
- Do not touch the battery charger connectors as it can damage or transfer dust to the connectors and cause malfunction.
- Do not use an AC adaptor other than the one included with the model in the table below or an equivalent one.
- Do not connect two AC adaptors at the same time.
- Refer to the "Operating Instructions" that came with the computer for information on proper handling of the adaptor.
- For use only with UL listed Panasonic's Personal Computer in the table below.
- For use only with the Battery pack listed in the table below.

Battery Pack	Model (Series)
CF-VZSU14	CF-37*1*3, CF-72N*2*3, CF-72Q*2*3
CF-VZSU14A	CF-72T*2*3
CF-VZSU14B	CF-72V*2*3, CF-72X*2*3
CF-VZSU1428 (Second Battery Pack)	CF-28P*3, CF-28S*3
CF-VZSU15	CF-M34J*3, CF-M34T*3
CF-VZSU15A	CF-M34N*3, CF-M34R*3
CF-VZSU18	CF-28M*3, CF-28P*3, CF-28S*3, CF-48*3
CF-VZSU18A	CF-50*4
CF-VZSU26	CF-73*4
CF-VZSU1473 (Second Battery Pack)	CF-73*4
CF-VZSU29	CF-29*4
CF-VZSU30	CF-18*4

\*1 The CF-VAB371 (Second Battery Pack Adapter) is required for recharging using the battery charger.

\*2 The CF-VAB721 (Second Battery Pack Adapter) is required for recharging using the battery charger.

\*3 Connect the AC adaptor to the DC-IN jack.

\*4 Connect the AC adaptor to the DC-IN jack.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Akkuladegerät ist zum Laden von Akkupacks für Computer der Serie Panasonic vorgesehen. Zum Aufladen der Akkupacks benötigen Sie neben dem Akkuladegerät den mit Ihrem Computer gelieferten Netzadapter und Netzkabel.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegerätes diese Anleitung genau durch.

### Vorsicht

- Beim Einsetzen und Entfernen des Akkupacks muss das Akkuladegerät auf einer ebenen, stabilen Unterlage aufgestellt sein.
- Entfernen Sie vor einem Transport des Akkuladegerätes das Akkupack. Anderenfalls kann das Akkupack beim Tragen aus dem Akkuladegerät herausfallen.
- Fassen Sie die Klemmen des Batterieladegerätes nicht an, das sie anderenfalls beschädigt werden können bzw. sich Staub darauf absetzen und zu einer Funktionsstörung führen kann.
- Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter als derjenige, der mit dem in der Tabelle aufgelisteten Modell mitgeliefert wird, bzw. ein gleichwertiger Netzadapter.
- Schließen Sie nicht zwei Netzadapter gleichzeitig an.
- Informationen über die korrekte Handhabung des Autoadapters finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Computers.
- Nur für den Panasonic-Personalcomputer geeignet, der in der nachfolgenden Tabelle bezeichnet und in UL aufgelistet ist.
- Nur für die Verwendung mit den unten aufgelisteten Akkupacks geeignet.

Akkupack	Modell (Serie)
CF-VZSU14	CF-37*1*3, CF-72N*2*3, CF-72Q*2*3
CF-VZSU14A	CF-72T*2*3
CF-VZSU14B	CF-72V*2*3, CF-72X*2*3
CF-VZSU1428 (Zweites Akkupack)	CF-28P*3, CF-28S*3
CF-VZSU15	CF-M34J*3, CF-M34T*3
CF-VZSU15A	CF-M34N*3, CF-M34R*3
CF-VZSU18	CF-28M*3, CF-28P*3, CF-28S*3, CF-48*3
CF-VZSU18A	CF-50*4
CF-VZSU26	CF-73*4
CF-VZSU1473 (Zweites Akkupack)	CF-73*4
CF-VZSU29	CF-29*4
CF-VZSU30	CF-18*4

\*1 Zum Aufladen unter Verwendung des Akkuladegerätes ist der CF-VAB371 (Adapter für Zweites Akkupack) erforderlich.

\*2 Zum Aufladen unter Verwendung des Akkuladegerätes ist der CF-VAB721 (Adapter für Zweites Akkupack) erforderlich.

\*3 Schließen Sie den Netzadapter an die Buchse DC-IN an.

\*4 Schließen Sie den Netzadapter an die Buchse DC-IN an.

**Warnung:** Zur Trennung vom Netz ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen (welche sich in der Nähe des Gerätes befinden muß und leicht zugänglich sein soll).

## MODE D'EMPLOI

Le chargeur de batterie est conçu pour recharger les batteries des ordinateurs Panasonic. Pour recharger la batterie vous aurez besoin de l'adaptateur secteur et du cordon d'alimentation livrés avec l'ordinateur.

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire ce mode d'emploi.

### Remarque

- Procéder à l'installation ou au retrait du bloc-pile sur une surface plane et stable.
- Retirer la batterie avant de transporter le chargeur de batterie. Sinon, la batterie risque de tomber du chargeur pendant son transport.
- Ne pas toucher les connecteurs du chargeur de batterie car cela risquerait de les endommager ou vous risqueriez d'y déposer des particules de poussière pouvant causer un mauvais fonctionnement.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni avec le modèle spécifié dans le tableau ci-dessous, ou un modèle équivalent.
- Ne pas brancher deux adaptateurs secteur en même temps.
- Se référer au "Mode d'emploi" qui accompagne l'ordinateur pour plus d'informations sur l'utilisation adéquate de l'adaptateur.
- Utiliser uniquement avec l'ordinateur Panasonic certifié UL spécifié dans le tableau ci-dessous.
- Utiliser uniquement avec le bloc-pile spécifié dans le tableau ci-dessous.

Batterie	Modèle (Series)
CF-VZSU14	CF-37*1*3, CF-72N*2*3, CF-72Q*2*3
CF-VZSU14A	CF-72T*2*3
CF-VZSU14B	CF-72V*2*3, CF-72X*2*3
CF-VZSU1428 (Second bloc-pile)	CF-28P*3, CF-28S*3
CF-VZSU15	CF-M34J*3, CF-M34T*3
CF-VZSU15A	CF-M34N*3, CF-M34R*3
CF-VZSU18	CF-28M*3, CF-28P*3, CF-28S*3, CF-48*3
CF-VZSU18A	CF-50*4
CF-VZSU26	CF-73*4
CF-VZSU1473 (Second bloc-pile)	CF-73*4
CF-VZSU29	CF-29*4
CF-VZSU30	CF-18*4

\*1 Le CF-VAB371 (l'adaptateur du second bloc-pile) est nécessaire pour effectuer la recharge au moyen du chargeur de batterie.

\*2 Le CF-VAB721 (l'adaptateur du second bloc-pile) est nécessaire pour effectuer la recharge au moyen du chargeur de batterie.

\*3 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'entrée DC-IN ◊●◊.

\*4 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'entrée DC-IN ○●○.

## 取扱説明書

### 保証書付き (日本国内向け)

この取扱説明書と保証書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。そのあと保存し、必要なときにお読みください。保証書は必ず「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、販売店からお受け取りください。

このたびは、パナソニックバッテリーチャージャーをお買い上げいただき、まことにありがとうございました。本バッテリーチャージャーは、バッテリーパックを充電する装置です。充電の際には、本製品のほかに、コンピューターに付属のACアダプターおよび電源コードが必要です。ご使用の際には、この説明書とあわせて、コンピューター本体の取扱説明書をよくお読みください。

### お願い

- バッテリーパックの取り付け/取り外しは、机など平らなところで行ってください。
- バッテリーチャージャーを持ち運ぶときは、バッテリーパックを取り外してください。取り付けのまま持ち運ぶと、バッテリーパックが抜けて落下する場合があります。
- バッテリーチャージャーの端子には触れないでください。端子にごみや傷をつけると、正常に動作しなくなります。
- 下表の機種に付属または同等品以外のACアダプターは使用しないでください。
- 同時に2つのACアダプターを接続しないでください。
- ACアダプターの取り扱いについては、コンピューターに付属の取扱説明書もご覧ください。

### ●対応バッテリーパック

バッテリーパック	機種 (シリーズ)
CF-VZSU14PK*1	CF-37*2
CF-VZSU14L2 (拡張バッテリーパック)	CF-L2*2
CF-VZSU1428 (拡張バッテリーパック)	CF-28GJ*2
CF-VZSU15	CF-M34J*2
CF-VZSU15A	CF-M34JA*2, CF-M34JC*2
CF-VZSU16	CF-M2*2
CF-VZSM2	CF-M2*2
CF-VZSU18	CF-28J*2, CF-28GJ*2, CF-110P*2
CF-VZSU19	CF-L2*2
CF-VZSU20	CF-A2*2, CF-A3*2
CF-VZSU26	CF-73*3
CF-VZSU1473 (拡張バッテリーパック)	CF-73*3
CF-VZSU29	CF-29*3
CF-VZSU30	CF-18*3

\*1 バッテリーパックアダプターセットです。バッテリーパック (CF-VZSU14) 単体では充電できません。

\*2 ◊●◊の電源端子にACアダプターを接続します。

\*3 ○●○の電源端子にACアダプターを接続します。

## Charging the battery pack

Charging begins automatically after connecting the battery pack.

- Power indicator  
Green: Power on Not lit: Power off
- The charging time and the battery indicator operation are the same as when the battery pack is charged by the computer (when the power is OFF). Refer to the Reference Manual.
- When two different batteries are connected simultaneously, they will be charged in the order of the connector number (the batteries will be charged one at a time.).
- The battery pack or battery charger will become somewhat warm during normal use. This is not a malfunction.

## Laden des Akkupacks

Der Ladevorgang beginnt automatisch, wenn Sie das Akkupack einsetzen.

- Betriebsanzeige  
Grün: Eingeschaltet Leuchtet nicht: Ausgeschaltet
- Die Ladezeit und die Akku-Statusanzeigelampe sind dieselben wie beim Laden des Akkupacks im Notebook (wenn es ausgeschaltet ist). Siehe Handbuch.
- Wenn zwei verschiedene Batterien gleichzeitig angeschlossen werden, werden sie in der Reihenfolge der Klemmennummer aufgeladen (die Batterien werden einzeln geladen).
- Das Akkupack oder die Akku-Statusanzeige erwärmt sich geringfügig beim normalen Betrieb. Dies ist jedoch kein Anzeichen einer Funktionsstörung.

## Chargement de la batterie

La charge commence automatiquement dès l'insertion de la batterie.

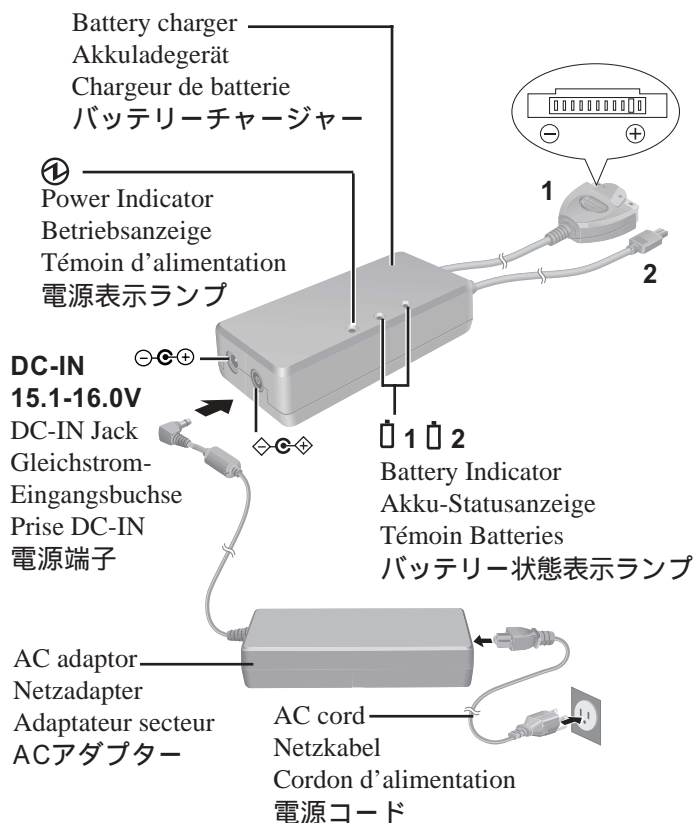
- Témoin d'alimentation  
Vert: Sous tension Éteint: Hors tension
- Le temps de charge et le fonctionnement de l'indicateur de charge de batterie sont identiques, que vous utilisiez le PC (lorsqu'il est éteint) ou le chargeur. Veuillez vous référer au Mode d'emploi du PC.
- Lorsque deux batteries différentes sont connectées en même temps, elles sont chargées suivant l'ordre du numéro de connecteur (les batteries sont chargées une à la fois).
- Le module de batterie ou le chargeur de batterie peut légèrement chauffer en utilisation normale. Ceci ne constitue pas un défaut.

## 充電のしかた

バッテリーをセットすると自動的に充電が始まります。

- 電源表示ランプ  
緑色点灯：電源オンの状態です。  
消灯：電源が入っていません。
- 充電時間およびバッテリー状態表示ランプの動きは、コンピューター本体（電源オフ時）で充電する場合と同じです。詳しくは、コンピューター本体の『操作マニュアル』をご覧ください。
- 2種類のバッテリーを同時に接続すると、コネクタの番号順に充電されます。（1度に1つずつ充電されます。）
- 充電時にバッテリーパックおよびバッテリーチャージャーが温かくなることがありますが、異常ではありません。

## ● Connecting/Anschließen/ Connexion/接続のしかた



The AC cord may vary depending on the country.

Das Netzkabel kann je nach Land unterschiedlich ausgeführt sein.

Le cordon d'alimentation peut varier d'un pays à l'autre.

電源コードは国によって異なります。

### 無料修理規定

- 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料修理をさせていただきます。  
(イ) 無料修理をご依頼になる場合には、商品に取扱説明書から切り離れた本書を添えていただきお買い上げの販売店にお申し付けください。  
(ロ) お買い上げの販売店に無料修理をご依頼にならない場合には、お近くの修理ご相談窓口へご連絡ください。
- ご転居の場合のご依頼先等は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にご相談ください。
- ご贈答品等で本保証書に記入の販売店で無料修理をお受けになれない場合には、お近くの修理ご相談窓口へご連絡ください。
- 保証期間内でも次の場合には原則として有料にさせていただきます。  
(イ) 使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷  
(ロ) お買い上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷  
(ハ) 火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、虫害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧、指定外の使用電源（電圧、周波数）などによる故障及び損傷  
(ニ) 車両、船舶等に搭載された場合に生ずる故障及び損傷  
(ホ) 本書のご提示がない場合  
(ヘ) 本書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは字句を書き替えられた場合  
(ト) 持込修理の対象商品を直接修理窓口へ送付した場合の送料等はお客様の負担となります。また、出張修理を行った場合には、出張料はお客様の負担となります。
- 本書は日本国内においてのみ有効です。
- 本書は再発行いたしませんので大切に保管してください。
- ご相談窓口はコンピューター本体の「取扱説明書」をご参照ください。

### 修理メモ

この保証書は、本書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、お客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理についてご不明の場合は、お買い上げの販売店またはお近くの修理ご相談窓口にお問い合わせください。

保証期間経過後の修理や補修用性能部品の保有期間については「保証とアフターサービス」をご覧ください。

This warranty is valid only in Japan.

### Compliance Notice - CE Mark

This equipment is in conformance with the requirements of the European Council Directive listed below:

73/23/EEC Low Voltage Directive with amendment 93/68/EEC  
89/336/EEC EMC Directive with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC

This Notice is based upon compliance of the product to the following standards:

EN60950, EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024

### Specification

Input Voltage	15.1 V - 16.0 V
Current Capacity	2.5 A
Operating Temperature/ Humidity	5 °C to 35 °C {41 °F to 95 °F}/ 30 % to 80 % RH (no condensation)
Dimensions (W × H × D)	Approx. 110 mm × 27 mm × 52 mm {4.3" × 1.1" × 2"}
Weight	Approx. 120 g {0.3 lb.}

### Übereinstimmungserklärung - CE-Marke

Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der unten angegebenen EC-Direktive:

73/23/EEC Niederspannungsdirektive mit Abänderung 93/68/EEC  
89/336/EEC EMC-Direktive mit Abänderungen 92/31/EEC und 93/68/EEC

Diese Erklärung beruht darauf, dass das Produkt die folgenden Normen erfüllt:

EN60950, EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024

### Technische Daten

Eingangsspannung	15,1 V - 16,0 V
Leistung Saufnahme	2,5 A
Betriebstemperatur/- luftfeuchtigkeit	5 °C bis 35 °C / 30 % bis 80 % rel. Feuchte (ohne Kondensatbildung)
Abmessungen (B × H × T)	Ca. 110 mm × 27 mm × 52 mm
Gewicht	Ca. 120 g

### Avis de conformité - Marque CE

Cet équipement est conforme aux conditions des Directives de la Commission Européenne mentionnées ci-dessous:

73/23/EEC Directive sur la basse tension y compris la modification 93/68/EEC

89/336/EEC Directive CEM y compris les modifications 92/31/EEC et 93/68/EEC

Cet Avis se base sur la conformité du produit aux normes suivantes:

EN60950, EN55022, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55024

### Spécifications

Alimentation	15,1 V - 16,0 V
Intensité	2,5 A
Température/humidité de fonctionnement	5 °C to 35 °C {41 °F to 95 °F}/ 30 % to 80 % RH (sans condensation)
Dimensions (L × H × P)	Environ 110 mm × 27 mm × 52 mm{4.3" × 1.1" × 2"}
Poids	Environ 120 g {0.3 lb.}

( 切り取り線 )

### 仕様

入力電圧	15.1 V ~ 16.0 V
定格入力電流	2.5 A
使用環境条件	温度 : 5 ~ 35 湿度 : 30% RH ~ 80% RH (結露なきこと)
外形寸法 (幅×高さ×奥行き)	約110 mm × 27 mm × 52 mm
質量	約120 g

### 保証とアフターサービス

コンピューター本体の『取扱説明書』をご覧ください。

**Panasonic**

持込修理

### バッテリーチャージャー保証書

本書はお買い上げの日から下記期間中故障が発生した場合には本書裏面記載内容で無料修理を行うことをお約束するものです。詳細は裏面をご参照ください。

品番	CF-VCBTB1U
保証期間	お買い上げ日から 本体1年間
お買い上げ日	年 月 日
お客様	ご住所 _____ お名前 _____ 様 電話 ( ) -
販売店	住所・販売店名 電話 ( ) -

松下電器産業株式会社 ITプロダクツ事業部

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号 TEL06(6908)1001

ご販売店様へ 印欄は必ず記入してお渡しく下さい。

松下電器産業株式会社 ITプロダクツ事業部

〒570-0021 大阪府守口市八雲東町一丁目10番12号